ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по языковой и довузовской подготовке

И.С. Путинцев

«27» марта 2025 г.

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

Направление подготовки

38.03.01 – «ЭКОНОМИКА»

(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Квалификация - Бакалавр

Форма обучения

очная

(очная, очно-заочная и др.)

Период обучения

2025-2029 гг.

Москва - 2025

Москва – 2025

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский) разработана в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки 38.03.01 «Экономика», утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31 мая 2021 года 07/21.

СОДЕРЖАНИЕ

		стр.
1.	Общие положения	4
2.	Перечень планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы	5
3.	Место государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому) в структуре основной профессиональной образовательной программы	7
4.	Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому)	8
5.	Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому)	12
6.	Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому)	13
7.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому)	35
8.	Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французскому)	37

1. Общие положения

1.1. Целью государственной итоговой аттестации по иностранному языку является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки 38.03.01 «Экономика» в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки 38.03.01 «Экономика», утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31 мая 2021 года 07/21.

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Государственная итоговая аттестация осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими компетенциями по дисциплине «Иностранный язык (французский)»:

Коды компетенций	***Содержание компетенций***	***Индикаторы компетенций***	***Перечень результатов обучения по дисциплине***
УК-4.	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	**ИУК-4.1**. Знает нормы устной и письменной речи, принятые в профессиональной среде. **ИУК-4.2**. Умеет выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия. **ИУК-4.3**. Владеет нормами и моделями речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия.	**Знания:** основных норм устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; французского языка в объеме, достаточном для свободного профессионально-ориентированного общения. **Умения:** адаптировать устную и письменную речь и стиль общения к ситуациям взаимодействия на русском и французском языках. **Навыки:** речевого поведения в типовых ситуациях устного и письменного общения для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия.
ДОПК-11.	Способен работать в мультикультурной среде и в международной команде.	**ИДОПК-11.1** Знать важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. **ИДОПК-11.2** Уметь выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. **ИДОПК-11.3** Владеть базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	**Знания**: особенностей межличностного общения и осуществления профессиональной деятельности в мультикультурной среде и в международной команде. **Умения**: осуществлять межкультурное и кросскультурное взаимодействие. **Навыки:** межличностного общения и осуществления профессиональной деятельности во взаимодействии с представителями другой (-их) культуры (культур).
ДОПК-12.	Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное	**ИДОПК-12.1** Знать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах) для общекультурного общения и осуществления профессиональ-	**Знания:** приемов различных видов устной и письменной коммуникации на французском языке; способов и приемов логического построения подготовленного и неподготовленного высказывания (в

	общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности.	ной деятельности. **ИДОПК-12.2** Уметь логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на иностранном (-ых) языке (-ах). **ИДОПК-12.3** Владеть навыками ведения корректной устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах);	письменной и устной форме) на французском языке; основных приемов сбора, анализа, обработки и перевода информации для решения профессиональных задач; технологий письменного и устного перевода. **Умения:** продуцировать логически структурированные, подготовленные и неподготовленные высказывания в ситуациях общекультурного общения и осуществления профессиональной деятельности; осуществлять письменный и устный перевод профессионально-ориентированных текстов с учетом языковой нормы и узуса. **Навыки:** выражения своего аргументированного мнения в межличностном и профессиональном общении на французском языке и владения соответствующими языковыми средствами; владения терминологией на французском языке, необходимой для решения профессиональных задач.
ДОПК-13.	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном (-ых) языке (-ах) в рамках уровня поставленных задач.	**ИДОПК-13.1** Знать лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах). иностранный (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне. **ИДОПК-13.2** Уметь вести различные виды диалогов на иностранном (-ых) языке (-ах); осуществлять общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на иностранном (-ых) языке (-ах). **ИДОПК-13.3** Владеть навыками публичной, научной и профессиональной ре-	**Знания:** нормативных грамматических и лексических явлений французского языка и закономерностей их употребления в ситуациях письменного и устного профессионального общения; принципов ведения беседы и деловых переговоров на французском языке в рамках поставленных задач; правил и стандартов деловой переписки на французском языке. **Умения:** вести беседу, переговоры, устанавливать и поддерживать контакты в профессиональной среде; составлять деловые документы на французском языке и переводить деловую документацию с русского языка на французский. **Навыки:** организации публичной, научной и профессиональной речи для решения поставленной коммуникативной

		чи на иностранном (-ых) языке (-ах).	задачи; владения основными языковыми регистрами, в т.ч. официальным и нейтральным для обеспечения письменной деловой коммуникации.
ДОПК-14.	Способен применять на практике основы дипломатического и делового протокола и этикета.	**ИДОПК-14.1** Знать совокупность правил, традиций и условностей, соблюдаемых правительствами, ведомствами иностранных дел, дипломатическими представительствами, иными официальными лицами в процессе международного и делового общения. **ИДОПК-14.2** Уметь применять на практике основы дипломатического и делового протокола и этикета. **ИДОПК-14.3** Владеть правилами этикета межгосударственных и деловых отношений.	**Знания:** основных правил дипломатического и делового протокола; специфики установления и развития деловых контактов. **Умения:** на практике применять дипломатический и деловой протокол и этикет; использовать языковые средства, соответствующие официально-деловому стилю, которые позволяют адекватно воспринимать и передавать информацию в процессе международного и делового общения. **Навыки:** дипломатического и делового общения для установления и поддержания деловых контактов с учетом национальных особенностей разных стран мира.
ДОПК-15.	Способен использовать техники ведения переговоров, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах).	**ИДОПК-15.1** Знать функции, виды, технологии, этапы, правила и ограничения переговорного процесса. **ИДОПК-15.2** Уметь осуществлять коммуникационное взаимодействие с оппонентами для достижения поставленной цели, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах). **ИДОПК-15.3** Владеть навыками ведения переговоров, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах).	**Знания:** специфики и правил ведения деловых переговоров, а также установления и развития профессиональных контактов. **Умения:** вести устную коммуникацию на французском языке; грамотно, четко и доступно излагать информацию на русском и французском языках для достижения поставленной цели. **Навыки:** владения контакто-устанавливающими стратегиями и тактиками ведения деловых переговоров, а также языковыми средствами, обеспечивающими эффективную коммуникацию в профессиональной среде.

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственный экзамен по иностранному языку (французскому языку) проводится на 4 курсе в 8 семестре по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственного экзамена по иностранному языку (французский язык) составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ), 126 академических часов.

4.1. Структура государственного экзамена по видам заданий

Компоненты государственного экзамена по иностранному языку (французский язык)	***Перечень контролируемых компетенций***	***Формы проведения государственного экзамена по иностранному языку (французский язык)***
1. Письменное реферирование аудио текста повышенной степени сложности	УК-4, ДОПК-12	Письменное реферирование аудио текста (4-5 минут звучания с двумя предъявлениями). Объем – 15-20 предложений. Время на выполнение – 1час 20 мин.
2. Зрительно-письменный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	УК-4, ДОПК -12	Письменное задание. Объем текста – 2000-2100 печ. знаков. Время на выполнение – 1час 20 мин.
3. Зрительно-письменный перевод контракта купли-продажи с русского языка на французский	УК-4, ДОПК -13, ДОПК -14	Письменное задание. Объем письма – около 2000 печ. знаков. Время на выполнение – 1час 20 мин.
4. Устное реферирование текста социально-экономической или страноведческой тематики	УК-4, ДОПК -11, ДОПК -12	Устное сообщение. Объём текста – 3000-3500 печ. знаков. Время на подготовку – 20 мин.
5. Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим темам	УК-4, ДОПК -11, ДПК-12, ДОПК -15	Неподготовленное устно-речевое высказывание диалогического характера. Беседа с членами экзаменационной комиссии (3-4 вопроса и развернутых ответа).
6. Зрительно-устный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	УК-4, ДОПК -12	Устное задание. Объем текста – 1000-1100 печ. знаков. Время на подготовку – 1-2 мин.
7. Беседа по теме квалификационной работы	УК-4, ДОПК-11, ДОПК-12, ДОПК -15	Неподготовленное устно-речевое высказывание диалогического характера. Беседа с членами экзаменационной комиссии (3-4 вопроса и развернутых ответа) 5-8 мин.
8. Двусторонний перевод деловой беседы	УК-4, ДОПК -12, ДОПК-13, ДОПК -14, ДОПК -15	Устное задание. Объем – 15-20 предложений (1200-1300 печ. знаков)

4.2. Содержание государственного экзамена по иностранному языку (французскому языку), структурированное по разделам (темам)

1. Общий язык

Предметно-лексическая тематика

Тема 1.1 Цели и задачи реформы административно-территориального деления Франции, особенности развития отдельных регионов страны.

Тема 1.2 Изменения климата и его последствия. Международные соглашения в этой области. Борьба с загрязнением окружающей среды.

Тема 1.3 Развитие транспортной системы столичного региона. Проблемы соотношения личного и общественного транспорта.

Тема 1.4 Развитие сельского хозяйства. Обеспечение продовольственной безопасности страны.

Перечень вопросов для подготовки к ГИА

Тема 1.1 Цели и задачи реформы административно-территориального деления Франции, особенности развития отдельных регионов страны.

- Проблемы, вызванные структурными изменениями территориальных органов управления
- Меры властей по устранению неравенства в социально-экономическом развитии новых административно-территориальных единиц
- Положительная динамика и проблемы в развитии отдельных регионов страны

Тема 1.2 Изменения климата и его последствия. Международные соглашения в этой области. Борьба с загрязнением окружающей среды.

- Возможные последствия глобального потепления
- Цели и задачи Парижского соглашения по климату
- Проблема климатических беженцев
- Усилия правительства и местных властей в борьбе с загрязнением воздушной среды больших городов
- Основные способы переработки бытовых и промышленных отходов, развитие безотходного производства
- Реабилитация заброшенных промзон как вектор развития городской среды

Тема 1.3 Развитие транспортной системы столичного региона. Проблемы соотношения личного и общественного транспорта.

- Цели и задачи программы развития подземного и наземного транспорта столицы и ее пригородов
- Модернизация подвижного состава и цифровизация транспортных систем
- Развитие альтернативных видов транспорта

Тема 1.4 Развитие сельского хозяйства. Обеспечение продовольственной безопасности страны.

– Конкурентные преимущества Франции как крупнейшей сельскохозяйственной державы
– Продвижение на рынок знаковых для Франции продуктов питания
– Модернизация сельского хозяйства, изменение социального пейзажа крупных сельскохозяйственных регионов

2. Язык профессии

Предметно-лексическая тематика

Тема 2.1. Страховое дело
Тема 2.2. Стратегия развития предприятий
Тема 2.3. Бухгалтерский учёт. Финансовая и нефинансовая отчетность предприятий
Тема 2.4. Экономический рост. Экономическая политика
Тема 2.5. Энергетический рынок.
Тема 2.6. Международные валютно-финансовые отношения

Перечень вопросов для подготовки к ГИА

Тема 2.1. Страховое дело
– Виды страхования
– Французский рынок страхования: тенденции и перспективы
– Банкострахование
– Цифровые технологии в страховании

Тема 2.2. Стратегия развития предприятий
– Стратегия внешнего / внутреннего роста
– Стратегия диверсификации / специализации
– Аутсорсинг

Тема 2.3. Бухгалтерский учёт. Финансовая и нефинансовая отчетность предприятий
– Бухгалтерский баланс
– Отчет о финансовых результатах
– Нефинансовая отчетность. Критерии ESG

Тема 2.4. Экономический рост. Экономическая политика
– Фазы экономического цикла
– Структурная политика, политика регулирования экономической конъюнктуры
– Инструменты денежно-кредитной, бюджетной и налоговой политики
– Прогнозы экономического роста (развитые страны, страны с формирующимся рынком)

Тема 2.5. Энергетический рынок
– Возобновляемые и невозобновляемые источники энергии.
– Мировой рынок углеводородов: тенденции и перспективы.
– Энергетический переход.
– Основные страны-игроки на энергетическом рынке.
– Крупнейшие компании на рынке углеводородов и ВИЭ.

Тема 2.6. Международные валютно-финансовые отношения

- Международные финансовые организации
- Финансовые кризисы
- Валютный рынок. Валютные курсы. Основные валюты мира

3. Язык делового общения

Предметно-лексическая тематика:

Тема 3.1. Оферта
Тема 3.2. Заказ
Тема 3.3. Особые случаи передачи заказа
Тема 3.4. Контракт купли-продажи

Перечень вопросов для подготовки к ГИА:

Тема 3.1. Оферта

- Свободная, твердая оферта.
- Условия упаковки
- Скидки

Тема 3.2. Заказ

- Сроки поставки
- Тратта

Тема 3.3. Особые случаи передачи заказа

- Формы расчета: документарное инкассо, аккредитив

Тема 3.4. Контракт купли-продажи

- Преамбула.
- Цена, качество товара
- Условия поставки и платежа
- Форс-мажорные обстоятельства
- Арбитраж

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

В ходе подготовки к сдаче государственного экзамена по иностранному языку (французский язык) необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, указанной в данной Программе, а также материалами практических занятий.

В процессе подготовки по видам заданий государственного экзамена по иностранному языку (французский язык) необходимо учитывать изменения, которые произошли в той или иной сфере, а также увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня.

Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом по иностранному языку (французский язык).

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

Паспорт фонда оценочных средств по государственному экзамену

6.1 Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код и содержание контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	**Знания:** основных норм устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; французского языка в объеме, достаточном для свободного профессионально-ориентированного общения. **Умения:** адаптировать устную и письменную речь и стиль общения к ситуациям взаимодействия на русском и французском языках. **Навыки:** речевого поведения в типовых ситуациях устного и письменного общения для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия.	Письменное реферирование аудио текста повышенной степени сложности _____ Устное реферирование текста социально-экономической или страноведческой тематики _____ Зрительно-письменный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский _____ Зрительно-устный пере-	1. Полнота понимания аудио документа 2. Логическая структура 3. Грамотность 4. Адекватность использования языковых средств в письменной речи 1. Полнота понимания документа 2. Логическая структура 3. Грамотность 4. Адекватность использования языковых средств в устной речи _____ 1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода _____ 1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование

		вод текста экономической тематики с французского языка на русский	языка перевода 3. Линейность и темп речи
		Зрительно-письменный перевод делового контракта купли-продажи с русского языка на французский	1. Адекватность перевода 2. Соблюдение правил и стандартов деловой переписки 3. Нормативное использование языка перевода
		Двусторонний перевод деловой беседы	1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода в рамках делового общения с учётом особенностей национальной культуры собеседника 3. Адекватность использования языковых средств в устной речи с использованием речевого этикета 4. Линейность и темп речи
		Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим темам	1.Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3.Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
		Беседа по теме квалификационной работы	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования

			языковых средств в диалогической речи
ДОПК-11 Способность владеть иностранным языком на уровне, обеспечивающем свободное общение в профессиональной деятельности	**Знания**: особенностей межличностного общения и осуществления профессиональной деятельности в мультикультурной среде и в международной команде. **Умения**: осуществлять межкультурное и кросскультурное взаимодействие. **Навыки:** межличностного общения и осуществления профессиональной деятельности во взаимодействии с представителями другой (-их) культуры (культур).	Устное реферирование текста социально-экономической или страноведческой тематики	1. Полнота понимания документа 2. Логическая структура 3. Грамотность 4. Адекватность использования языковых средств в устной речи
		Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим темам	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
		Беседа по теме квалификационной работы	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
ДОПК-12 Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности	**Знания:** приемов различных видов устной и письменной коммуникации на французском языке; способов и приемов логического построения подготовленного и неподготовленного высказывания (в письменной и устной форме) на французском языке; основных приемов сбора, анализа, обработки и перевода	Зрительно-письменный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода
		Устное реферирование текста социально-экономической	1. Полнота понимания документа 2. Логическая структура 3. Грамотность

	информации для решения профессиональных задач; технологий письменного и устного перевода. **Умения:** продуцировать логически структурированные, подготовленные и неподготовленные высказывания в ситуациях общекультурного общения и осуществления профессиональной деятельности; осуществлять письменный и устный перевод профессионально-ориентированных текстов с учетом языковой нормы и узуса. **Навыки:** выражения своего аргументированного мнения в межличностном и профессиональном общении на французском языке и владения соответствующими языковыми средствами; владения терминологией на французском языке, необходимой для решения профессиональных задач.	или страноведческой тематики	4. Адекватность использования языковых средств в устной речи
		Зрительно-устный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода 3. Линейность и темп речи
		Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим темам	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
		Беседа по теме квалификационной работы	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
		Двусторонний перевод деловой беседы	1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода в рамках делового общения с учётом особенностей национальной культуры собеседника 3. Адекватность использования языковых средств в устной речи с использованием речевого этикета 4. Линейность и темп речи

ДОПК-13 Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном (-ых) языке (-ах) в рамках уровня поставленных задач	**Знания:** нормативных грамматических и лексических явлений французского языка и закономерностей их употребления в ситуациях письменного и устного профессионального общения; принципов ведения беседы и деловых переговоров на французском языке в рамках поставленных задач; правил и стандартов деловой переписки на французском языке. **Умения:** вести беседу, переговоры, устанавливать и поддерживать контакты в профессиональной среде; составлять деловые документы на французском языке и переводить деловую документацию с русского языка на французский. **Навыки:** организации публичной, научной и профессиональной речи для решения поставленной коммуникативной задачи; владения основными языковыми регистрами, в т.ч. официальным и нейтральным для обеспечения письменной деловой коммуникации.	Зрительно-письменный перевод контракта купли-продажи с русского языка на французский _____ Двусторонний перевод деловой беседы	1. Адекватность перевода 2. Соблюдение правил и стандартов деловой переписки 3. Нормативное использование языка перевода _____ 1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода в рамках делового общения с учётом особенностей национальной культуры собеседника 3. Адекватность использования языковых средств в устной речи с использованием речевого этикета 4. Линейность и темп речи
ДОПК-14 Способен применять на практике основы дипломатического и делового протокола и этикета	**Знания:** основных правил дипломатического и делового протокола; специфики установления и развития деловых контактов. **Умения:** на практике применять дипломатический и деловой протокол и этикет; использовать языковые средства, соответствующие официально-деловому стилю, которые позволяют адекватно воспринимать и передавать информацию в процессе международного и делового общения.	Зрительно-письменный перевод контракта купли-продажи с русского языка на французский _____ Двусторонний перевод деловой беседы	1. Адекватность перевода 2. Соблюдение правил и стандартов деловой переписки 3. Нормативное использование языка перевода _____ 1. Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода в рамках делового общения с учётом особенностей национальной культуры собеседника 3. Адекватность использования языковых средств в устной речи с использованием речевого эти-

	Навыки: дипломатического и делового общения для установления и поддержания деловых контактов с учетом национальных особенностей разных стран мира.		кета 4. Линейность и темп речи
ДОПК-15 Способен использовать техники ведения переговоров, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах)	**Знания:** специфики и правил ведения деловых переговоров, а также установления и развития профессиональных контактов. **Умения:** вести устную коммуникацию на французском языке; грамотно, четко и доступно излагать информацию на русском и французском языках для достижения поставленной цели. **Навыки:** владения контактоустанавливающими стратегиями и тактиками ведения деловых переговоров, а также языковыми средствами, обеспечивающими эффективную коммуникацию в профессиональной среде.	Беседа по теме квалификационной работы	1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи Полнота понимания документа Логическая структура Грамотность Адекватность использования языковых средств в устной речи
		Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим темам	1. 1. Содержательный аспект 2. Адекватность реагирования на вопросы 3. Умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами, в том числе и для опровержения других мнений, умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы 4. Грамотность речи 5. Адекватность использования языковых средств в диалогической речи
		Двусторонний перевод деловой беседы	Адекватность перевода 2. Нормативное использование языка перевода в рамках делового общения с учётом особенностей национальной культуры собеседника 3. Адекватность использования языковых средств в устной речи с использованием речевого этикета

			4. Линейность и темп речи

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

№ /п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Письменное реферирование аудио текста повышенной степени сложности	Предлагается аутентичный аудио текст общественно-политической или страноведческой тематики (4-5 минут звучания с двумя предъявлениями). Время на выполнение – 1час 20 мин.	Темы 1.1 - 1.4 Образец 1
2.	Зрительно-письменный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	Предлагается статья из печатной или электронной прессы. Объем – 2000-2200 печ. знаков. Время на выполнение – 1час 20 мин.	Тема 2.7 Образец 2
3.	Зрительно-письменный перевод делового письма (рекламации) с русского языка на французский	Предлагается контракт купли-продажи. Объем – 2000-2100 печ. знаков. Время на выполнение – 1час 20 мин	Тема 3.5 Образец 3
4.	Устное реферирование текста социально-экономической или страноведческой тематики.	Предлагается статья социально-экономической или страноведческой тематики. Объём статьи – 3000-3500 печ. знаков. Время на подготовку – 20 мин.	Темы 1.1 - 1.4 Образец 4
5.	Беседа по изученным социально-экономическим и страноведческим. темам	Студенту предлагается дать развернутые ответы на вопросы экзаменаторов (3-4 вопроса).	Задание выполняется в свободной форме Темы 1.1 - 1.4 Образец 5
6.	Зрительно-устный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский	Предлагается статья из печатной или электронной прессы. Объем – 1000-1100 печ. знаков. Время на подготовку – 1-2 мин.	Темы 2.1-2.7 Образец 6
7.	Беседа по теме квалификационной работы	Студенту предлагается изложить в свободной форме основные положения его квалификационной работы и дать развернутые ответы на вопросы экзаменаторов (3-4 вопроса). Беседа – 5-8 мин.	Задание выполняется в свободной форме по индивидуальной тематике Образец 7
8.	Двусторонний перевод деловой беседы	Предлагается деловая беседа. Объем – 10-15 предложений	Темы 3.1-3.5 Образец 8

Государственный итоговый экзамен по иностранному языку (французскому языку) проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания в письменной и устной формах.

Знания и умения студентов в ходе государственного экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий, а также с помощью постановки дополнительных вопросов.

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также Европейской зачетной и экзаменационной и рейтинговой оценкой.

6.3 Описание шкал оценивания по аспектам

Общий язык

Общая оценка за письменное/устное задание выводится как средняя величина двух следующих оценок:

- первая – за соответствие содержания и оформления реферированного текста предъявляемым требованиям;
- вторая - за языковую грамотность / исходя из количества лексических, грамматических и орфографических ошибок /.

Если оценка за содержание и оформление меньше 60%, общая оценка за устное и письменное задание не может превышать 59%.

Критерии оценки письменного реферирования на французском языке аудио текста повышенной степени сложности

№	Параметры оценивания выполнения коммуникативной задачи	Степень выполнения			
		задача выполнена	задача выполнена частично		задача не выполнена
		(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)
1.	**понимание содержания текста и адекватность изложения** - умение определить основную проблематику текста, выделить главную и второстепенную информацию, аргументы; установить логическую связь между фактами, событиями - умение точно и полно передать содержание текста (без искажения смысла, неточностей)	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
2.	**связность и логичность изложения** - умение четко и связно изложить содержание текста в структурированной форме (введение, основная часть, заключение) - умение использовать средства логической связи	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
3.	**языковое оформление текста** - умение использовать разнообразные лексические единицы и сложные грамматические структуры - умение переформулировать авторский текст	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%

4.	**языковая грамотность**	**вычит. баллы (%) из 100%**
	лексическая ошибка - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление слова, входящего в активный словарь изученной темы	4%

	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление слова, не входящего в активный словарь изученной темы	2%
	грамматическая ошибка - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с неправильным употреблением временных форм глагола, …)	4%
	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с употреблением некорректного предлога, определением рода существительного, употреблением артикля)	2%
	- ошибка, связанная с согласованием причастий в составных глагольных формах и прилагательных с существительными	1%

Критерии оценки устного реферирования на французском языке текста социально-экономической или страноведческой тематики

№	Параметры оценивания выполнения коммуникативной задачи	Степень выполнения			
		задача выполнена	задача выполнена частично		задача не выполнена
		(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)
1.	**понимание содержания текста и адекватность изложения** - умение определить основную проблематику текста, выделить главную и второстепенную информацию, аргументы; установить логическую связь между фактами, событиями - умение точно и полно передать содержание текста (без искажения смысла, неточностей) - умение определить авторскую позицию	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
2.	**связность и логичность изложения** - умение четко и связно изложить содержание текста в структурированной форме (введение, основная часть, заключение) - умение использовать средства логической связи	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
3.	**языковое оформление речи** - умение использовать разнообразные лексические единицы и сложные грамматические структуры - умение переформулировать авторский текст	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%

4.	**языковая грамотность**	(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)
	- использование лекси-	использование	использование	использование	использование

	ческих единиц и грамматических структур, соответствующих программе курса	разнообразных лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 3** ошибок **100%-90%**	лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 6** ошибок **89%-75%**	лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 10** ошибок **74%- 60%**	лексических единиц и грамматических структур, недостаточных для выполнения коммуникативной задачи, **более 10** ошибок **менее 60%**
	- фонетическая правильность речи	отсутствие существенных фонетических погрешностей **100%-90%**	фонетические ошибки, не затрудняющие понимание речи **89%-75%**	фонетические ошибки, затрудняющие понимание речи **74%- 60%**	фонетические ошибки, препятствующие пониманию речи **менее 60%**

Критерии оценки беседы по изученной социально-экономической и страноведческой тематике

№	**Параметры оценивания выполнения коммуникативной задачи**	**Степень выполнения**			
		задача выполнена	задача выполнена частично		задача не выполнена
		(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)
1.	**- умение понимать заданные вопросы** по предложенной теме / проблеме **и полно, связно отвечать на них**, демонстрируя знание изученного материала	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
2.	**умение выражать свое мнение, подкрепляя его аргументами,** в том числе и для опровержения других мнений, **умение давать разъяснения, формулировать гипотезу**	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
3.	**языковое оформление речи** - умение использовать разнообразные лексические единицы и сложные грамматические структуры - умение использовать соответствующие речевые клише для поддержания беседы по предложенной теме / проблеме (умение проявить инициативу, задать уточняющий вопрос и т.д.)	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%

4.	**языковая грамотность**	(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)

	- использование лексических единиц и грамматических структур, соответствующих программе курса	использование разнообразных лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 3** ошибок **100%-90%**	использование лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 6** ошибок **89%-75%**	использование лексических единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 10** ошибок **74%- 60%**	использование лексических единиц и грамматических структур, недостаточных для выполнения коммуникативной задачи, **более 10** ошибок **менее 60%**
	- фонетическая правильность речи	отсутствие существенных фонетических погрешностей **100%-90%**	фонетические ошибки, не затрудняющие понимание речи **89%-75%**	фонетические ошибки, затрудняющие понимание речи **74%- 60%**	фонетические ошибки, препятствующие пониманию речи **менее 60%**

Язык профессии

Оценка за письменный перевод выставляется за адекватность перевода и нормативное использование языка перевода (исходя из количества допущенных ошибок).

Оценка за устный перевод выставляется за адекватность перевода, нормативное использование языка перевода (исходя из количества допущенных ошибок) и за соответствие линейности и темпа речи предъявляемым требованиям.

Критерии оценки зрительно-письменного перевода текста экономической тематики с французского языка на русский

	Вид ошибки	**Вычитаемые баллы (%) (из 100%)**
1.	**искажение смысла**	8%
2.	**неточность** (неточная передача смысла, не искажающая его полностью)	4%
3.	**пропуск фразы**	8%
4.	**лексическая ошибка**	4%
5.	**грамматическая ошибка**	4%
6.	**стилистическая ошибка**	2%
7.	**орфографическая ошибка**	1%
8.	**пунктуационная ошибка**	1%

Повторяющаяся ошибка (напр. неточность) считается за одну ошибку (неточность).

При **незаконченном переводе** оценка снижается, если перевод не закончен не более, чем на 10 % - на 10%; если перевод не закончен не более, чем на 20 % - на 20 %; если перевод не закончен более, чем на 20 % - выставляется оценка менее 60%).

Критерии оценки зрительно-устного перевода текста экономической тематики с французского языка на русский

	Вид ошибки	**Вычитаемые баллы (%) (из 100%)**

1.	**искажение смысла**	8%
2.	**неточность** (неточная передача смысла, не искажающая его полностью)	4%
3.	**пропуск фразы**	8%
4.	**лексическая ошибка**	4%
5.	**грамматическая ошибка**	4%
6.	**стилистическая ошибка**	2%
7.	**нарушение норм линейности речи** (многочисленные паузы, незавершенность фраз)	5%
8.	**медленный темп речи**	4%

Критерии оценки беседы по теме квалификационной работы

№	**Параметры оценивания выполнения коммуникативной задачи**	**Степень выполнения**			
		задача выполнена	задача выполнена частично		задача не выполнена
		(A) баллы (%)	(B-C) баллы (%)	(D-E) баллы (%)	(F) баллы (%)
1.	**- умение понимать заданные вопросы** по содержанию квалификационной работы **и полно, связно отвечать на них**, демонстрируя владение темой и знание необходимых реалий	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
2.	**умение выражать свое мнение,** подкрепляя его аргументами**,** в том числе и для опровержения других мнений, **умение давать разъяснения, формулировать гипотезу, предлагать решение проблемы, формулировать прогнозы**	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
3.	**языковое оформление речи** - умение использовать разнообразные терминологические/лексические единицы и сложные грамматические структуры - умение использовать соответствующие речевые клише для поддержания беседы по предложенной теме / проблеме (умение проявить инициативу, задать уточняющие вопросы и контрвопросы и т.д.)	100%-90%	89%-75%	74%- 60%	менее 60%
4.	**языковая грамотность**	(A) **баллы (%)**	(B-C) **баллы (%)**	(D-E) **баллы (%)**	(F) **баллы (%)**
	- использование лексических единиц и грамматических структур,	использование разнообразных лексических	использование лексических единиц и грам-	использование лексических единиц и грам-	использование лексических единиц и грам-

	соответствующих программе курс	единиц и грамматических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 3** ошибок **100%-90%**	матических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 6** ошибок **89%-75%**	матических структур, достаточных для выполнения коммуникативной задачи, **не более 10** ошибок **74%- 60%**	матических структур, недостаточных для выполнения коммуникативной задачи, **более 10** ошибок **менее 60%**
	- фонетическая правильность речи	отсутствие существенных фонетических погрешностей **100%-90%**	фонетические ошибки, не затрудняющие понимание речи **89%-75%**	фонетические ошибки, затрудняющие понимание речи **74%- 60%**	фонетические ошибки, препятствующие пониманию речи **менее 60%**

Язык делового общения

Оценка за письменный перевод выставляется за адекватность перевода и нормативное использование языка перевода (исходя из количества допущенных ошибок).

Оценка за устный и двусторонний перевод выставляется за адекватность перевода, нормативное использование языка перевода (исходя из количества допущенных ошибок) и за соответствие линейности и темпа речи предъявляемым требованиям.

Критерии оценки зрительно-письменного перевода делового письма

	Вид ошибки	**Вычит. баллы (%) (из 100%)**
1.	**искажение смысла**	8%
2.	**пропуск фразы** при переводе	8%
3.	**пропуск слова или словосочетания** при переводе	4%
4.	**лексическая/терминологическая ошибка** - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление термина, входящего в активный словарь изученной темы	4%
	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление слова, не входящего в активный словарь изученной темы	2%
5.	**грамматическая ошибка** - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с неправильным употреблением временных форм глагола, …)	4%
	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с употреблением некорректного предлога, определением рода существительного, употреблением артикля)	2%
	- ошибка, связанная с согласованием причастий в составных глагольных формах и прилагательных с существительными	1%
6.	**стилистическая ошибка** (связанная с употреблением разговорной лексики в официальном стиле речи или с незнанием норм общения, принятых в деловой переписке)	1%
7.	**орфографическая ошибка**	1%

Несколько раз повторяющаяся ошибка считается за одну ошибку.

При **незаконченном переводе** оценка снижается: если перевод не закончен не более, чем на 10 % - на 10%; если перевод не закончен не более, чем на 20 % - на 20 %; если перевод

не закончен более, чем на 20 % - выставляется оценка "неудовлетворительно" (F, рейтинг менее 60%).

Критерии оценки двустороннего перевода деловой беседы

	Вид ошибки	**Вычит. баллы (%) (из 100%)**
1.	**искажение смысла высказывания, препятствующее коммуникации**	8%
2.	**опущение существенной информации, значительно затрудняющее коммуникацию**	4%
3.	**неточность, опущение несущественной информации**, не препятствующие коммуникации	2%
4.	**лексическая/терминологическая ошибка** - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление термина, входящего в активный словарь изученной темы	2%
	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы; некорректное употребление слова, не входящего в активный словарь изученной темы	1%
5.	**грамматическая ошибка** - ошибка, препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с неправильным употреблением временных форм глагола, …)	2%
	- ошибка, не препятствующая адекватному пониманию смысла фразы (связанная с употреблением некорректного предлога, определением рода существительного, употреблением артикля)	1%
6.	**стилистическая ошибка**	1%
7.	**нарушение норм линейности речи** (многочисленные паузы, незавершенность фраз)	5%
8.	**медленный темп речи**	4%

6.4 Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

Уровень С1

ПИСЬМЕННЫЙ ЭКЗАМЕН

Образец 1

Транскрипция текста для аудирования и письменного реферирования

Время звучания – 4-5 мин.
Время выполнения – 1 час 20 мин.

REFUGIES CLIMATIQUES : OUBLIES DU DROIT INTERNATIONAL

M. le président. La parole est à M. Sébastien Nadot, pour le groupe La République en marche.

M. Sébastien Nadot. Monsieur le président, très chers collègues de toutes sensibilités, ma question s'adresse au ministre d'État, ministre de la transition écologique et solidaire.

Monsieur le ministre d'État, le XXe siècle a été marqué par des conflits révélant à l'humanité ce qu'il y a de pire en elle. Le XXIe siècle s'ouvre avec un autre fléau, qui frappe les plus vulnérables et les pousse à quitter leur pays, leur foyer, leur famille pour essayer de vivre ou survivre ailleurs. Je veux parler des réfugiés climatiques.

La COP23 était présidée par la république des Fidji – beau symbole tant les îles Fidji sont menacées par les changements climatiques. Mais on ne surmonte pas les cyclones à coup de symboles.

L'Afrique subsaharienne est en proie aux sécheresses et à la dégradation de ses sols. Typhons et tempêtes déstabilisent l'Asie du sud et du sud-est. La montée des eaux et les inondations menacent certaines îles et des pays entiers. L'insécurité alimentaire et la rareté de l'eau causent des déplacements forcés de populations.

L'on estime aujourd'hui que près de 20 millions de personnes par an abandonnent leur lieu de vie suite à une catastrophe naturelle. Désormais notre maison brûle, ses habitants avec, et nous ne pouvons plus regarder ailleurs.

Dans un monde qui prend progressivement conscience des conséquences du changement climatique, le droit international est absent. En effet, le statut de réfugié défini par la Convention de Genève en 1951 ne s'applique pas aux déplacés climatiques.

Monsieur le ministre d'État, la France peut-elle rester indifférente au sort de ceux qui sont les premières victimes des changements climatiques et dont le droit international ignore l'existence ? Quelles mesures peuvent être prises pour anticiper les difficultés à venir et renforcer la protection des futurs réfugiés climatiques ?

M. le président. La parole est à M. le ministre d'État, ministre de la transition écologique et solidaire.

M. Nicolas Hulot, *ministre d'État, ministre de la transition écologique et solidaire.* Monsieur le député, Albert Camus avait bien raison de penser que les choses mal nommées ajoutent au malheur du monde. J'ajouterai que les choses ignorées se moquent des malheurs du monde.

Vous avez raison de le rappeler, l'immigration climatique et environnementale est aujourd'hui le premier facteur de migration sur la planète.

M. Jean-Luc Mélenchon. Très bien.

M. Nicolas Hulot, *ministre d'État* . Selon certaines estimations, ces mouvements déplaceraient deux fois plus de personnes que les conflits.

En effet, probablement parce que cette réalité nous effraie, ce sujet a été longuement ignoré ou mis de côté. Que faire lorsque certaines nations, par exemple dans le Pacifique, sont tout simplement menacées de disparition ? Que faire lorsque le climat, sous le joug de la désertification, tue en silence, s'ajoute à la misère, et jette sur les routes des millions de personnes qui passent sous le radar de notre attention ?

Ces questions mettent à l'épreuve notre solidarité avec ceux qui subissent ces migrations mais aussi avec ceux qui, au sud, accueillent déjà une grande partie de ces déplacés, car n'oublions jamais que ce sont les pays voisins qui sont touchés et qui accueillent ces réfugiés.

M. André Chassaigne. Très bien.

M. Nicolas Hulot, *ministre d'État.* C'est bien dans ce cadre, monsieur le député, que je me suis rendu jeudi dernier à Genève, à l'invitation de l'organisation internationale pour les migrations, pour faire progresser ce sujet. J'ai notamment proposé que la France prenne dès 2018 la vice-présidence et en 2019 la présidence de la plate-forme sur les déplacements liés aux catastrophes, qui fait suite à l'initiative Nansen, laquelle mobilise la communauté internationale sur ce thème. Je nous donne deux objectifs : mieux comprendre les enjeux de migration liés à l'environnement et renforcer les solidarités en s'appuyant sur les initiatives locales.

Образец 2

Зрительно-письменный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский (язык профессии)

IV курс МЭО

ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА

(язык профессии)

Переведите текст письменно.

Время выполнения – 1 час 20 мин.
Количество знаков - 2058

Les pays émergents en zone de turbulences

Ce n'est pas encore la tempête mais, en cette rentrée, les marchés émergents tanguent dangereusement. La volatilité des monnaies de ces pays est proche des plus hauts enregistrés dans la foulée de la crise financière de 2008, selon les analystes de la Commerzbank. Les turbulences gagnent aussi les places boursières. L'indice MSCI, qui intègre les actions d'une vingtaine d'économies émergentes, a baissé mercredi pour le sixième jour d'affilée. Affectées par les craintes de contagion, les Bourses de Hongkong et Shanghaï, en Chine, ont ouvert dans le rouge jeudi, après avoir fortement reculé la veille.

Initialement, la secousse est partie de Turquie, début août. Les tensions diplomatiques avec Washington et les déséquilibres de l'économie (déficit courant à plus de 6 % du PIB et inflation à 18 %) ont fait brutalement dégringoler la livre turque. Mais, dans la foulée, la baisse d'autres devises émergentes a réveillé les craintes d'une contagion. En toile de fond, ce coup de froid s'annonce comme un test de la solidité des pays émergents, à l'heure de la remontée des taux américains et du renchérissement du dollar.

Longtemps, ces économies ont profité de ce que les analystes appellent la «quête de rendement». Quand les taux étaient proches de zéro, les investisseurs ont afflué vers ces régions aux actifs rémunérateurs, car plus risqués. Mais les Etats-Unis sont désormais bien engagés dans un cycle de resserrement monétaire. Et la robustesse – voire la surchauffe – de l'économie américaine risque de pousser la Fed à accélérer la cadence.

« Depuis déjà mi-avril, ces anticipations se sont traduites par des sorties de capitaux importantes », explique Philippe Waechter, analyste de la Commerzbank.

En sus, la hausse des taux alimente celle du dollar. Un casse-tête pour les pays affichant un

déficit courant élevé et qui dépendent, pour se financer, des capitaux externes, car cela renchérit le coût de la dette. C'est le cas de l'Afrique du Sud, de l'Indonésie, mais surtout de la Turquie, dont les entreprises se sont lourdement endettées en dollars. Ou encore de l'Argentine, contrainte de refinancer une énorme dette, après avoir largement profité de l'appétit des marchés en 2016 et 2017. De plus, ce pays, malgré un prêt de 50 milliards de dollars octroyé avant l'été par le FMI, n'a pas réussi à stopper l'hémorragie du peso. Au point de pousser la banque centrale, fin août, à monter ses taux d'intérêt à 60 %. Un record mondial.

La Tribune | 10.09.2019

Образец 3

Зрительно-письменный перевод контракта купли-продажи с русского языка на французский (язык делового общения)

IV курс МЭО

ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА
(язык делового общения)

Время выполнения – 1 час 20 мин

КОНТРАКТ № 134

г. Москва

21 января 2020 г.

ОАО «Микомс» Россия, Москва, в лице заместителя Генерального директора О. Васильева, именуемое, в дальнейшем Покупатель, с одной стороны, и АО «Шаркютери де Льеж», Бельгия, Льеж, в лице генерального директора Даниэля Шатенеза, именуемое в дальнейшем Продавец, с другой стороны, договорились о нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1. Продавец продал, а Покупатель купил на условиях DDU г. Москва 40 000 кг замороженной свинины в коробах по 35 кг.

1.2. Товар будет поставлен автотранспортом из Бельгии.

2. Цена и общая сумма контракта

2.1. Цена на свинину замороженную устанавливается в евро. Цена за 1 кг свинины составляет 2,10 евро DDU г. Москва, включая стоимость перевозки, страхования, упаковки, маркировки и погрузки. Цена твердая и не подлежит изменению.

2.2. Общая сумма настоящего контракта составляет 84 000 евро (восемьдесят четыре тысячи евро).

3. Срок и дата поставки

3.1. Товар должен быть поставлен Продавцом с 01 ноября до 30 ноября с. г. Продавец имеет право производить досрочную поставку с согласия Покупателя.

3.2. Датой поставки считается дата международной автомобильной накладной.

4. Качество товара

4.1. Качество товара должно соответствовать образцу, представленному Покупателем.

4.2. Качество товара, поставляемого по настоящему контракту, должно соответствовать стандартам, действующим в Европейском Союзе, и подтверждаться сертификатом качества и санитарным свидетельством, выданными заводом изготовителем или другой компетентной организацией.

5. Упаковка и маркировка

5.1. Товар, расфасованный в картонные короба по 35 кг, поставляется в рефрижера-

торных контейнерах, при этом расходы по затарке и выгрузке из контейнера возлагаются на Покупателя.

5.2. Упаковка товара должна обеспечивать его сохранность при перевозке на большие расстояния с учетом перевалки.

6. Условия платежа

6.1. Покупатель обязуется в течение 3-х банковских дней после получения уведомления о готовности к отгрузке первой партии открыть аккредитив на 100% стоимости товара, подлежащего отгрузке по настоящему контракту.

6.2. Аккредитив должен быть безотзывный, подтвержденный и делимый, сроком действия 60 дней. Все банковские расходы в стране Покупателя относятся на счет Покупателя, в стране Продавца – на счет Продавца.

6.3. Оплата с аккредитива производится за каждую поставленную партию против следующих документов:

– счет-фактура в двух экземплярах,
– международная транспортная накладная,
– сертификат качества,
– ветеринарное свидетельство.

7. Сдача-приемка товара

7.1. Проданный и поставленный в соответствии с настоящим Контрактом товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем:

– по количеству – согласно количеству мест, указанных в автотранспортной накладной,

– по качеству – согласно сертификату качества.

8. Арбитраж

8.1. Все споры или разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, будут регулироваться сторонами дружеским путем.

В случае, если спор или разногласие не могут быть разрешены дружеским путем, они передаются на рассмотрение Арбитражного суда при Торгово-промышленной палате, Россия, г. Москва.

8.2. Решения суда являются окончательными и обязательными для обеих сторон.

9. Санкции

9.1. Если по вине Продавца поставка товара не будет произведена в установленные в контракте сроки, Продавец уплачивает покупателю штраф, рассчитанный от стоимости не поставленного в срок товара из расчета 0,1% за каждый день опоздания.

10. Форс мажор

10.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за полное или частичное неисполнение своих обязательств, если невыполнение будет являться следствием обстоятельств непреодолимой силы, таких как: наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия, а также война или военные действия, возникших после заключения контракта.

10.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств, обязана немедленно предупредить другую сторону о начале, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Уведомление должно быть сделано в письменной форме не позднее 10 рабочих дней с момента их наступления и прекращения.

11. Прочие условия

11.1. Все переговоры и переписка, предшествовавшие настоящему контракту, теряют силу.

11.2. Ни одна из сторон не имеет права передать третьему лицу права и обязанности по настоящему Контракту без письменного согласия другой стороны.

11.3. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и надлежащим образом подписаны

обеими сторонами.

11.4. Настоящий Контракт составлен в 4-х экземплярах, два на русском и два на французском языке, причем все экземпляры имеют одинаковую силу.

11.5. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует до 31 декабря 2020 г.

Юридические адреса сторон

ПРОДАВЕЦ:

ПОКУПАТЕЛЬ:

УСТНЫЙ ЭКЗАМЕН

Образец 4

Реферирование на французском языке текста по изученной социально-экономической или страноведческой тематике (общий язык)

БИЛЕТ № 1

Текст для устного реферирования

Lisez le texte et faites-en un compte rendu.

Время на подготовку – 20 мин.
Объем – 3418 зн.

Ouest-france.fr 09.02.2016

LA FRANCE LANCE UN SITE INTERNET POUR PROMOUVOIR L'OENOTOURISME

Laurent Fabius a annoncé mardi l'activation d'un site qui vante le tourisme viticole en France. L'objectif ? Booster les visites d'étrangers dans les régions viticoles.

Le chef de la diplomatie française Laurent Fabius a lancé mardi un portail internet pour promouvoir l'oenotourisme hexagonal et doper les visites de vignobles et de caves par les touristes, un marché de plus en plus concurrentiel.

Pour « montrer l'importance considérable du secteur », le ministre des Affaires étrangères a souligné que « les exportations de vins français (11,4 milliards d'euros en 2018 si l'on inclut également les spiritueux) sont équivalentes à la vente de 114 Rafale », l'avion de combat français, lors d'une conférence de presse.

Le site bilingue anglais-français, activé mardi, permet de naviguer entre différentes offres de séjours dans les vignobles, de consulter des fiches d'identité des grandes régions viticoles ou des portraits de vignerons.

« Plus qu'un produit, le vin est de plus en plus une culture. Les touristes recherchent des histoires, des produits d'excellence, et à donner un sens à ce qu'ils mangent et boivent. Ce site va contribuer au rayonnement de nos vins et à l'ouverture de nos territoires, et l'objectif est qu'un maximum de personnes, françaises et étrangères, puissent avoir accès à nos produits », a souligné Laurent Fabius

Ce sont les clientèles asiatiques et américaines qui enregistrent la plus forte croissance concernant la visite de caves et de vignobles français, de l'ordre « de 10 % par an », a indiqué Christian Mantéi, le directeur général d'Atout France, qui souligne également l'importance de la

fréquentation d'une clientèle européenne plus proche, comme les Belges, les Britanniques ou les Allemands.

Actuellement, 61 % des oenotouristes sont des Français, et 39 % des visiteurs internationaux. Leur profil type dressé par Atout France évoque « un public majoritairement de sexe masculin âgé en moyenne de 46 ans. Consommateur régulier de vin (au moins une fois par semaine) à 75 %, ce qui est supérieur à la moyenne des Français qui est de 64 % ».

«Aujourd'hui, on ne se contente plus de découvrir le vin, on y mêle une autre activité comme le vélo, le canoë, l'équitation ou la randonnée , explique Anne Quimbre, de l'agence de développement touristique de la Gironde. Pour les moins sportifs, il est également possible de faire un tour dans les vignes du Jura en vélo électrique ou dans celles de la Drôme en gyropode.

Participations aux vendanges, tours en roulotte, visites de laboratoires œnologiques et de vignobles en calèche ou en voiture rétro, tout est désormais possible.

Et les territoires ne cessent de s'adapter pour attirer un nouveau type de visiteurs comme les familles qui représentent 26% des oenotouristes, selon le Réseau. Pour les enfants, donc, des ateliers dégustation de jus de raisin ont par exemple été mis en place. «C'est ludique, les enfants font la même chose que les parents, apprennent à sentir et goûter les jus», commente Anne Quimbre.

Créé en 2009, le label Vignobles et Découvertes guide en outre les touristes vers les meilleures destinations liées au tourisme viticole. L'œnotourisme est enfin un des cinq pôles d'excellence touristique qui vont être valorisés en 2020 pour promouvoir le tourisme en France.

Образец 5

Вопросы для беседы по изученным темам (общий язык)

1. Parlez de la région Ile-de-France, de ses réalisations, de ses problèmes et des perspectives de son développement.
2. Quelles sont les mesures que prennent les municipalités franciliennes pour améliorer le fonctionnement des transports en commun ? Parlez de la réapparition du tramway parisien.
3. Parlez des problèmes de circulation que connaît Paris avec ses banlieues. Quels sont les nouveaux transports alternatifs que les Parisiens adoptent pour se déplacer ?
4. Faites la liste des mesures appliquées par les autorités franciliennes pour améliorer la situation écologique dans la région et des succès réalisés dans ce domaine.
5. La gestion des déchets quels problèmes pose-t-elle aux autorités franciliennes ? Quelles sont les solutions adoptées par la région ?
6. Présentez la région Bourgogne – Franche-Comté, ses problèmes et ses réalisations. Quelles sont les particularités de son économie?
7. Présentez l'agriculture de la Bourgogne-Franche-Comté et parlez des problèmes auxquels le secteur fait face actuellement.
8. Parlez de l'agriculture française et des perspectives de son développement.
9. Parlez du vin en tant que produit emblématique pour la France. Quels sont les problèmes du monde viticole ?
10. Parlez de la région les Hauts-de-France, de ses réalisations, de ses problèmes et des perspectives de son développement.
11. Par quoi s'explique l'aspiration de la région les Hauts-de-France au développement durable. Parlez des grands enjeux de la politique régionale.
12. Parlez du développement du tourisme dans les Hauts-de-France.

13. Pourquoi le problème de l'immigration est-il au cœur des débats politiques ? Quel est l'impact des immigrés sur l'économie de la France ? Quels sont les problèmes que pose la présence de nombreux immigrés en France ?
14. Parlez des problèmes écologiques de la région les Hauts-de-France et des efforts portant sur la réabilitation des friches industrielles et du patrimoine urbain.

Обзазец 6

Зрительно-устный перевод текста экономической тематики с французского языка на русский

Билет № 1

Текст для зрительно-устного перевода с французского языка на русский

Lisez le texte et traduisez-le.

Время на подготовку – 2 мин.
Количество знаков – 1030

Face aux Etats-Unis et à la Chine, l'économie européenne à la peine

Les clignotants économiques en sont dans le rouge. La pandémie, qui a secoué l'ensemble des pays du continent en 2020, continue de faire des ravages. Le PIB a ainsi enregistré une nouvelle contraction de 0,6% en zone euro et de 0,4% dans l'Union européenne au cours du premier trimestre.

Avec deux trimestres consécutifs, l'économie est même entrée en récession sous l'effet des mesures de restriction et du retard dans la campagne de vaccination. En parallèle, les États-Unis (6%) et la Chine (+18%) affichent des performances économiques bien meilleures. Le risque de décrochage de l'Europe face aux deux autres puissances mondiales s'accentue.

« Prudence légitime ou aversion au risque excessive, quoi qu'il en soit, l'Europe a raté le début de sa campagne vaccinale et a dû maintenir des restrictions plus longtemps que prévu. En comparaison des États-Unis, la zone euro a pris quelques mois de retard dans la phase de rebond cyclique. C'est d'autant plus dommageable que la récession de 2020 y avait aussi été plus sévère qu'aux États-Unis, creusant l'écart entre les deux zones », explique l'économiste en chef de Oddo Securities Bruno Cavalier.

La Tribune - 01.05.2021

Образец 7

Вопросы для беседы по теме квалификационной работы (язык профессии)

1. Par quoi s'explique le choix du sujet de votre mémoire de fin d'études?
2. En quoi consite l'originalité de votre mémoire?
3. Les questions soulevées dans votre mémoire sont-elles actuelles ? Pourqoui?
4. Parlez de la problématique de votre mémoire de fin d'études. Dégagez les problèmes clés.
5. Pouvez-vous illustrer les thèses que vous avez énoncées par des exemples?
6. Quelles sources avez-vous utilisées pour rassembler les matériaux nécessaires au traitement du sujet?
7. Parlez des hypothèses que vous avez formulées au départ. Sont-elles confirmées au final?
8. Quelles réponses avez-vous données pour traiter les problèmes posés dans le mémoire? Parlez des résultats obtenus. Quelles solutions pratiques pourraient en découler?

9. Pensez-vous faire des apports, des prolongements à votre travail qui pourraient ouvrir la voie à d'autres recherches?
10. Quels sont vos centres d'intérêt professionnels? Sont-ils liés à la problématique de votre mémoire?

Образец 8

Двусторонний перевод деловой беседы

БИЛЕТ № 1

Текст для двустороннего перевода

- A notre vif regret, nous sommes obligés de vous prévenir que nous ne pouvons pas vous livrer à temps la marchandise faisant l'objet du contrat № 143 du 15 mars de l'année courante.

- Этого не может быть. Вы понимаете, что Вы нарушаете Ваши контрактные обязательства. По какой причине Вы не можете выполнить сроки поставки?

- Ce sont nos fournisseurs qui en assument la responsabilité parce qu'ils ont retardé la livraison des matières premières. Nous avons donc été obligés d'arrêter pendant trois semaines la production. Si vous attendiez un mois, nous serions en mesure d'achever l'expédition.

- К сожалению, мы не можем ждать. В соответствии с 8 статьей нашего контракта мы вынуждены будем применить к Вам штрафные санкции из расчета 1% от стоимости товара за каждую неделю задержки в поставке.

- Je vois que vous avez l'intention de résilier le contrat. Dommage, puisque nous sommes en mesure de vous proposer un autre modèle à livrer immédiatement. De plus, ce modèle a presque les mêmes caratéristiques que celui commandé par vous. Il vous sera livré en port payé.

- Нет, такой вариант нам не подходит. К тому же, Вы не в первый раз нарушаете Ваши обязательства по поставке. Мы передадим наши заказы другой фирме, которая сможет осуществлять поставки вовремя.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации по иностранному языку (французский язык)

Модуль «Общий язык»

Основная литература

1. Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю. La France. Réalités régionales : учебное пособие по французскому языку для бакалавриата и магистратуры экономического профиля : уровень B2-C1. - М.: Прометей, 2020.

Дополнительная литература

1. Chachourina A., Selivanova N., Samarina X. Ile-de-France: tourisme, environnement, transports = Иль-де-Франс. - Санкт-Петербург: Люмьер, 2008. - 88 с.: ил. + CD-ROM. - (Espace Tele).
2. Chachourina A., Selivanova N., Samarina X. Bourgogne: patrimoine, agriculture, esprit républicain = Бургундия. - Санкт-Петербург: Люмьер, 2010. - 111 с.: ил. + CD-ROM. - (Espace Tele).

Дополнительные материалы

1. Самарина К.В. Пресс досье по основным проблемам, изучаемым на 4 курсе. – Текст: электронный.

Модуль «Язык профессии: экономика»

Основная литература

1. Гавришина И.Н., Бадалова Л.И., Крылова А.С., Попова Г.Ф. Французский язык для экономистов = Le Français Économique. – 3-е изд., испр. и доп. - М.: МГИМО-Университет, 2017. – https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=486807; https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=486807
2. Гавришина И.Н., Яковлева Н.В. Французский язык для экономистов = Le français économique: niveau avancé: продвинутый уровень: уровень C1: электронное учебное пособие. – Москва: МГИМО-Университет, 2025. – https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=721040; https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=721040

Дополнительная литература

1. Гавришина И.Н., Яковлева Н.В., Бадалова Л.И. Французский язык: профессия – менеджер = Le Français Professionnel: Le Management: учебник: уровень C1. – М.: МГИМО-Университет, 2020. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=599754; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599754
2. Змеёва Т.Е., Левина М.С. Французский язык для экономистов: учебник для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2025. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2375/bcode/560021
3. Змеёва Т.Е., Левина М.С. Французский язык для экономистов. Практикум: учебное пособие для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2025. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2375/bcode/560430

Модуль «Язык делового общения»

Основная литература

1. Шишковская О.В., Попова Г.Ф., Лыжина Т.Л. Французский язык. Профессиональное общение: учебник по коммерческой корреспонденции: уровни B2-C1. – Москва: МГИМО-Университет, 2015. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=493662; http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493662

Дополнительная литература

1. Лыжина Т.Л. Французский язык. Профессиональное общение в сфере бизнеса = La communication professionnelle dans le monde des entreprises: учебное пособие: уровень B2. – М.: МГИМО-Университет, 2021. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683884; https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=683884

2. Багана Ж., Лангнер А. Le Français des affaires. Деловой французский язык. – М.: Флинта, 2016. URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=83083 ; http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083

Интернет-ресурсы, базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
2.	Образовательная платформа ЮРАЙТ https://urait.ru/	В подписке доступ ко всем научным изданиям и учебникам ВПО.
3.	https://www.bienecrire.org/lettre-commerciale.php	Правила составления деловой корреспонденции на французском языке
4.	BFM Business https://www.bfmtv.com/economie/	Экономические и социальные новости во Франции и в мире
5.	Melchior https://www.melchior.fr/	Сайт образовательных ресурсов с открытым доступом, разработанный преподавателями для преподавателей и обучающихся
6.	TV5 Monde https://www.tv5monde.com/	Французский телеканал международного телевещания
7.	https://actufle.univ-lille.fr/	Сервис actuFLE (позволяет улучшить понимание устной речи)
8.	https://www.lefigaro.fr/, https://www.lesechos.fr/, https://www.latribune.fr/, https://www.challenges.fr, https://www.nouvelobs.com/	Сайты французских СМИ
9.	https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/	Центр сертификации и обучения профессиональному

		французскому языку. Часть материалов находится в открытом доступе.

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Материально-техническое обеспечение, необходимое для проведения государственного экзамена по иностранному языку (английский язык), предусматривает:

1) использование простых немультимедийных аудиторий;
2) наличие в аудиториях следующих предметов мебели:

— столы (для преподавателей)

— стулья (для преподавателей)

— парты (для студентов)

— стулья (для студентов)

— доска меловая / магнитно-маркерная (мел, маркеры).

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Декан факультета Международных экономических отношений

_____/О.Б. Пичков/

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры французского языка Международно-правового факультета МГИМО МИД России.

Протокол заседания № 5 от «4» марта 2025 г.

Подпись зав. кафедрой: _____/М.К. Огородов/

Начальник Управления языковой подготовки: _____ /М.А. Чигашева/

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ /М.В. Решетникова/

Авторы программы:

И.Н. Гавришина, доцент, к. фил. н. _____

Н.А. Селиванова, доцент, к. пед. н. _____

К.В. Самарина, ст. преподаватель _____